

Boulègue L., Gambino-Longo S., (dir.) (forthcoming), Dossier *La question féminine chez les humanistes italiens et français*, *Rassegna Europea della Letteratura Italiana*.

Ce dossier réunit six contributions ayant pour objet d'étude le traitement du statut des femmes dans la pensée humaniste en Italie et en France. Loin d'épuiser le sujet, il s'agit d'éclairer certains aspects de la réflexion par des incursions au sein d'œuvres d'auteurs variés – commentateurs, philosophes, historiens - dans des aires géographique et culturelles proches mais néanmoins distinctes – milieux de cour, milieux confessionnels, milieux intellectuels en Italie et en France – autour de la question de la place de la femme et, en particulier, de l'exercice du pouvoir, politique, religieux, culturel ou symbolique. Un des marqueurs les plus nets et les plus fluctuants de la position des auteurs apparaît être la difficile et complexe séparation ou interaction des sphères privée et publique.

This dossier presents six contributions whose object of study is the treatment of the status of women in humanist thought in Italy and France. Far from exhausting the subject, The aim is to shed light on aspects of the reflection through incursions into works of various authors - commentators, philosophers, historians - in geographical and cultural areas that are close but nevertheless distinct - court circles, confessional circles, intellectual circles in Italy and France - around the question of the place of women and, in particular, the exercise of political, religious, cultural or symbolic power. One of the clearest and most fluctuating markers of the authors' position appears to be the difficult and complex separation or interaction of the private and public spheres.

Table of contents

Avant-propos, L. Boulègue et S. Gambino-Longo

1. L. Boulègue, « *De mulieribus* di Mario Equicola. Una questione filosofica »
2. N. Catellani, « Des procédés littéraires dans l'argumentation philosophique du *De mulieribus* de Mario Equicola »
3. C. Pedrazza Gorlero, « *Una hirundo non facit ver* (?) ... Note in margine alla disputa rinascimentale *de imperio muliebri* »
4. S. Gambino-Longo, « Vertu et renommée de la femme dans les commentaires des *Triumph* de Pétrarque du XV^e siècle »
5. I.G. Mastroso, « Enea Vico e le donne di Roma antica: profili cinquecenteschi di *Augustae* e matrone di rango imperiale »
6. A. Duru, « Argumentation philogyne et publication féminine : Charlotte de Minut, éditrice de Gabriel de Minut (Lyon, 1587) »

Boulègue, L. (forthcoming), *Equicola, Mario, De mulieribus/Des femmes*, intr. et éd. L. Boulègue, trad. L. Boulègue et L. Claire, notes L. Boulègue, M. Brouillet, N. Catellani, L. Claire, A. Duru, A. Lamy, Paris, Les Belles Lettres (coll. « Les Classiques de l'humanisme »).

Il s'agit de la première traduction en langue française du *De mulieribus* de Mario Equicola, (1501), précédée d'une introduction et d'un riche appareil de notes. Le texte latin est donné en regard de la traduction. L'ouvrage développe une argumentation philosophique en faveur de l'égalité des sexes et présente une défense des femmes inédite, appuyée par une collection d'*exempla* nombreux destinés à illustrer la dignité féminine.

This is the first translation into French of Mario Equicola's *De mulieribus* (1501), preceded by an introduction and a rich set of notes. The Latin text is given alongside the translation. The

work develops a philosophical argument in favour of the equality of the sexes and presents a novel defence of women, supported by a collection of numerous examples intended to illustrate the dignity of women.